

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA
DAVID ARREDONDO GARRIDO
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
(EDS.)

COMUNICAR LA ARQUITECTURA
del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Tel.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

Comité Científico

- Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)
Paula V. Álvarez, Vibok Works
- Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
- Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
- Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
- Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier
Ricardo Devesa, Actar Publishers
- Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
- Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
- Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
- Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
- Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya
Ramón Gutiérrez, CEDODAL
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
- Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Mar Loren, Universidad de Sevilla
- Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
- Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
- Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
- Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid
Moisés Puente, Puente Editores
- José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
- Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
- Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
- Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

TOMO I

FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES.	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN	101
Gemma Belli	
LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN	113
Bárbara Bravo-Ávila	
TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA	125
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000	137
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i>	151
Miguel Ángel Chaves Martín	
ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX	163
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE	175
Bernardita M. Cubillos	
UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS	191
Jana Čulek	
LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI)	205
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL	217
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i>	229
Juan Deltell Pastor	
LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL	243
Daniel Díez Martínez	
CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA	257
Alicia Fernández Barranco	
ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945)	269
Adele Fiadino	
GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK	281
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
CARTOGRAFÍAS CINEMATOGRAFÍAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI	309
Ubaldo García Torrente	
DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR	321
José Ramón González González	
COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH	335
Arianna Iampieri	
GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI	349
Ewa Kawamura	
THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA	361
Zhuozhang Li	
PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)	371
Andrea Maglio	
LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN	383
María Gilda Martino	
STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.	393
Nokubekezela Mchunu	
EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS	407
Giulio Minuto	
LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA	421
Marta Muñoz	
IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME	431
Idoia Otegui Vicens	
EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE	455
Aina Roca Mora, Maria Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL	469
Carmen Rodríguez Pedret	

ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA	483
Raffaella Russo Spena	
EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS	533
Andrés Téllez Tavera	
ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM	547
Annarita Teodosio	
THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES	
OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM	575
Azmah Arzmi	
PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN	633
Felipe Corvalán Tapia	

ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO	657
Annalisa Dameri	
ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES	669
Eduardo de Nó Santos	
UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY	691
Michael Andrés Forero Parra	
"ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE": EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932	701
Daniel Gómez Magide	
BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S	731
Alice Haddad	
LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M ^a López Montes, M ^a Rosario Blanc García	
LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR	787
Héctor Navarro Martínez	
THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING	801
Matteo Ocone	
COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE	811
Serena Orlandi	

“MUSEOS” DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS	825
Nuria Ortigosa	
LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO	835
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
VENEZIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE “SIN” ARQUITECTURA	847
Antonio Pizza	
ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID	859
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
“ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL”: RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939)	873
Marta Rodríguez Iturriaga	
LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO.	889
Mara Sánchez Llorens	
EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA	901
Elena Tinacci	
URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES	913
Luca Zecchin	

TOMO II

REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES	927
Fernando Acale Sánchez	
EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920)	939
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Muncio	
BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17TH-CENTURY LONDON	953
Gregorio Astengo	
LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO	967
Ana Azpiri Albistegui	

FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) . . .	979
Guia Baratelli	
LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS	1009
Ángel Camacho Pina	
RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX)	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024)	1035
Macarena de la Vega de León	
LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE <i>ARQUITECTURA</i>	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Otero, Raúl Castellanos Gómez	
THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES	1069
Monica Esposito	
HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973)	1095
Eva Gil Donoso	
LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959	1109
Alejandro Gómez García	
<i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020</i>	1121
Irene Hwang	
<i>HOUSE BEAUTIFUL: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD</i>	1131
Kathleen James-Chakraborty	
A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOOKS	1141
Marco Lecis	
EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937	1165
Cristina López Uribe	
THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY	1183
Fabio Mangone	
SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓ</i> (1897-1908)	1191
Pilar Morán-García	
THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY	1205
Vincenzo Moschetti	
DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO “ECO”: LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
REVISTAS COLEGIALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON & JEAN-PHILIPPE VASSAL	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD	1271
José Manuel Pozo Muncio	
CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i>	1285
Alice Pozzati	
LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i>	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING	1329
Ugo Rossi	
ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING	1341
Michela Rosso	

ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV	1393
Mario Sánchez Samos	
MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i>	1417
Pooja Sastry	
COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY	1427
Massimiliano Savorra	
MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER	1453
Erica Sogbe	
EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA	1471
Diego Toribio Álvarez	
EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980)	1483
Horacio Enrique Torrent	
LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA	1495
Jorge Torres Cueco	
OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID	1511
Alejandro Valdivieso	
LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO	1523
Ruth Varela	
LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
MANIERISMO ON STEROIDS: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1565
Serafina Amoroso	
APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE	1587
Giuseppe Gallo	
NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
CREAFAB APP: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO DIGITAL SAMOS	1627
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA	1639
Ángela Marruecos Pérez	
ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1649
Paolo Mellano	
REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA	1661
Patricia Méndez	
LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

La Casa en el mar y el jardín: la colaboración de Lina Bo en el debate propuesto en la revista *Domus* de 1940

The House in the Sea and the Garden: Lina Bo's Collaboration in the Debate Proposed in the 1940 *Domus* Magazine

CARLA ZOLLINGER

Universitat Oberta de Catalunya, czollinger@uoc.edu

EVA ÁLVAREZ

Universitat Politècnica de València, ealvarez@pra.upv.es

CARLOS GÓMEZ

Universitat Politècnica de València, cjgomez@pra.upv.es

Abstract

Este artículo explora las investigaciones de Lina Bo Bardi en Italia sobre vivienda y estilos de vida, enfocándose en sus dibujos y proyectos que resaltan la relación entre arquitectura residencial, jardines y medio ambiente, en el contexto de los debates de las décadas de 1930 y 1940. Los diseños de jardines y las casas al estilo mediterráneo de Lina Bo actuaron como modelos, fusionando hábilmente paisajes naturales y culturales, destacando las complejas relaciones fundamentales para la arquitectura, a menudo pasadas por alto. Estos aspectos se entrelazan con asuntos sociales y de convivencia, preocupaciones medioambientales y cuidado, todos ellos componentes esenciales en los campos proyectual, histórico, paisajístico y urbanístico. Esta faceta inicial de la carrera de la arquitecta, cuando firmaba como Lina Bo, y trabajaba juntamente con el arquitecto Carlo Pagani, coincide con su rol como ilustradora, autora y editora en publicaciones de arquitectura y diseño, en particular en la revista *Domus*, a partir de 1940.

This article delves into Lina Bo Bardi's research in Italy regarding housing and lifestyles. It focuses on her drawings and projects that emphasize the connection between residential architecture, gardens, and the environment, within the context of the discussions of the 1930s and 1940s. Lina Bo's garden designs and Mediterranean-style homes acted as models, effectively blending natural and cultural landscapes, highlighting the intricate relationships crucial to architecture, often overlooked. These aspects intersect with social and coexistence matters, environmental concerns, and care—all integral to historical, landscape architectural, and urban planning fields—. This early facet of the architect's career, when she signed as Lina Bo, and worked together with the architect Carlo Pagani, aligns with her roles as an illustrator, author and editor in architecture and design publications, in particular *Domus* magazine, since 1940.

Keywords

Arquitectura moderna, jardín, paisaje, casa mediterránea, Lina Bo Bardi

Modern architecture, garden, landscape, Mediterranean house, Lina Bo Bardi

Introducción

Este artículo aborda la contribución de la arquitecta Lina Bo Bardi¹ al debate de la arquitectura moderna sobre la casa y las nuevas maneras de vivir, en la Italia de la primera mitad del siglo XX, enfocando la discusión en la revisión del número de agosto de 1940 de la revista *Domus* en el que, junto a Carlo Pagani, presenta el proyecto de una Casa sobre el Mar en Sicilia². Firmando entonces Lina Bo –el diminutivo de su nombre con su apellido de soltera–, esta aportación que constituyó una de sus primeras arquitecturas, se enfoca en la relación entre el espacio doméstico y el entorno dónde se desarrolla, centrando su mirada propositiva en la identificación de la arquitectura con su entorno y paisaje, tomando esta identificación la forma de jardín. Nuestro objetivo es discutir cómo la colaboración de Lina Bo en el número de *Domus* dedicado a la “casa en el mar” se relaciona, a la vez que se diferencia, con las demás propuestas sobre el tema de la casa mediterránea. Paralelamente, este texto examina cómo la colaboración de Lina Bo en el debate de su tiempo se acerca y se inserta en el debate contemporáneo sobre las arquitecturas *post-humana* que “más que cuestionar o criticar la hegemonía de los humanos sobre los no-humanos, socavan la posibilidad misma de pensar en la humanidad como autónoma y auto-determinada” y que trata de considerar las interdependencias de la humanidad con ecosistemas locales y globales³.

Trabajando en dúo con el arquitecto Carlo Pagani⁴ en los albores de su carrera como arquitecta, el vínculo de Pagani con el también arquitecto y director de la revista *Domus*, Gio Ponti⁵, presentó a la recién licenciada Lina Bo, la ocasión de visitar la temática de la casa mediterránea. El debate mantenido ya en los tiempos de preguerra entre modernidad y tradición⁶, ponía la casa mediterránea en el foco de dicho debate, ya que la reinterpretación de la casa mediterránea⁷ sugería un modelo y un programa modernos para la vivienda, a la vez que se vinculaba al lugar y a la tradición local.

El examen de este artículo para *Domus* de Lina Bo y Carlo Pagani es clave para comprender su búsqueda para contribuir a, e incluso refundar, esta discusión en el contexto intelectual y disciplinar. Remirarlo permite, asimismo, examinar el alcance de la influencia que recibieron de la producción y trabajo editorial de Gio Ponti y el arquitecto e historiador

¹ Carla Zollinger, “Lina Bo Bardi. O Museu-teatro-escola no Conjunto do Unhão” (tesis doctoral, Universitat Politècnica de Catalunya, 2011).

² Lina Bo y Carlo Pagani, “Casa sul mare di Sicilia”, *Domus* XVIII, n.º 152 (1940): 30-35.

³ Andrés Jaque, Marina Otero y Lucia Pietroiusti, eds., *More-than-Human* (Róterdam: Het Nieuwe Instituut, 2021).

⁴ Archivo Carlo Pagani, en *Rinascente Archives* (sitio web), s. f., https://archives.rinascente.it/en/funds/archivio_carlo_pagani.

⁵ *Gio Ponti Official Website* (sitio web), s. f., <https://www.gioponti.org/it/>.

⁶ Carlos José Gómez Alfonso, “Construcciones escolares en Valencia. 1920-1939” (tesis doctoral, Universitat Politècnica de València, 2016), 23-32, <https://doi.org/10.4995/Thesis/10251/62170>.

⁷ Raoul Haussmann, “Elementos de la arquitectura rural en la isla de Ibiza”, *A.C. Documentos de Actividad Contemporánea* VI, n.º 21 (1936): 11-14.

social, Bernard Rudofsky⁸, juntamente a otras influencias, como las de Giuseppe Pagano y Edoardo Persico, o Gualtiero Daniel en Italia, en un contexto que también contó con las publicaciones surgidas en España antes de la Guerra Civil, lideradas por Josep Lluís Sert y el GATCPAC sobre la arquitectura tradicional de la España insular mediterránea. El presente artículo examina cómo Lina Bo incluyó el cuidar y el pensar el paisaje y el jardín como modelo operacional para el estudio y proposición sobre nuevos modos de vivir y transformar el espacio doméstico en estrecha conexión con el entorno. La manera de divulgarlo fue desde artículos-proyecto publicados junto a Carlo Pagani a partir de 1940 en *Domus*, revista en la que los arquitectos llegaron a ser editores, hasta aquellos desarrollados en solitario, como el artículo “Architettura e natura. La casa nel paesaggio” publicado en *Domus* en 1943⁹. Por tanto, el artículo se centra en explorar cómo la participación de Lina Bo se suma y aporta una mirada alternativa en la discusión sobre la casa moderna, y mediterránea, aportando nuevas dimensiones a la discusión contemporánea que sobrepasan la repetición de un modelo, anticipando la cuestiones sobre la convivencia y el cuidado, más allá de lo humano, discusión aún vigente en el territorio de la arquitectura.

Ampliando la discusión sobre la casa mediterránea: proponiendo alternativas

Los medios de comunicación y divulgación internacional habían ocupado, en el período de entreguerras, un lugar central para la recepción y posterior relectura de modelos para la nueva arquitectura, sobre todo la vivienda mínima y colectiva. En este contexto, el tema de la casa mediterránea fue instrumentalizado, en asociación con el interés por lo vernáculo, lo local y lo tradicional, como contrapunto y alternativa –o como reafirmación– en relación a las corrientes dominantes en la arquitectura moderna, aportando respuestas a las transformaciones tecnológicas y sociales que siguieron a la Primera Guerra Mundial¹⁰.

Al acabar la carrera en años de guerra y ante la escasez de trabajo en la práctica, el trabajo editorial y de ilustración presentó a la joven Lina Bo una oportunidad para explorar la relación entre la casa y el habitar, repensando el lugar en que se habita. El estreno en medios de comunicación de la arquitecta en el número 152 de la revista *Domus* en agosto de 1940, se relaciona directamente al vínculo e influencia de Gio Ponti. El proyecto Casa sul mare di Sicilia (fig. 1), se publica en el número con el tema “La casa en el mar”, es decir, dedicado a la casa en el Mediterráneo como terreno de inspiración y experimentación de la arquitectura moderna. Es conocido que en la década anterior, la construcción o invención del tema de la casa mediterránea¹¹, tuvo gran importancia como tema reivindicado por la crítica y pro-

⁸ Lessons from Bernard Rudofsky: Life as a Voyage, en *Internet Archive* (sitio web), 2007, <https://archive.org/details/lessonsfromberna0000rudo/mode/2up>.

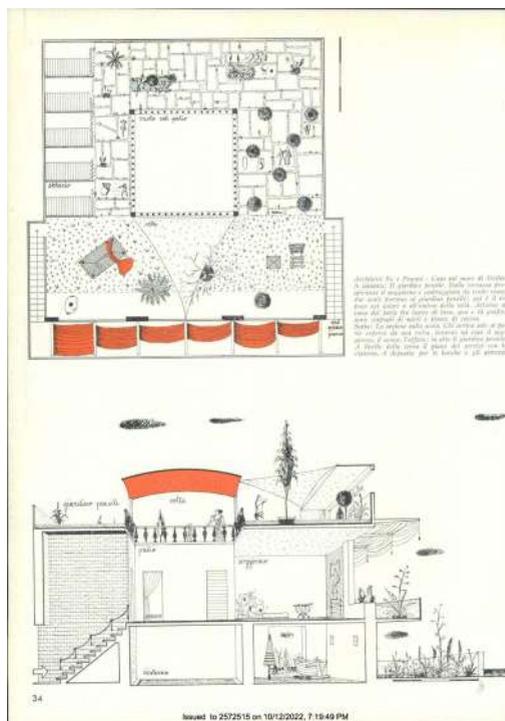
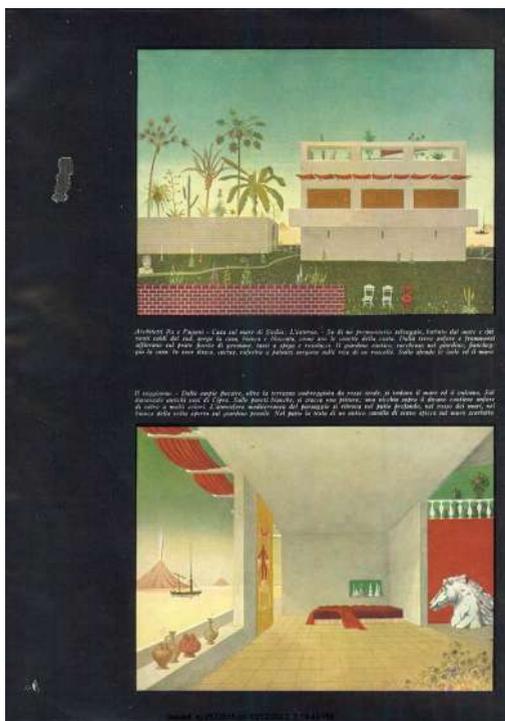
⁹ Lina Bo Bardi, “Architettura e natura. La casa nel paesaggio”, *Domus*, n.º 191 (1943): 464-71.

¹⁰ Marisa García Vergara y Antonio Pizza, “The Mediterranean and Modern Architecture: The Dissemination of a Myth in Architectural Media”, *The Journal of Architecture* 26, n.º 8 (2021): 1117-1145.

¹¹ Antonio Pizza, ed., *Imaginando la casa mediterránea: Italia y España en los años 50. Imagining the Mediterranean House: Italy and Spain in the 50's* (Madrid: Ediciones Asimétricas, 2019); Antonio Pizza, *El Mediterráneo inventado. Un archipiélago arquitectónico en la España del siglo XX* (Madrid: Ediciones Asimétricas, 2020).

ducción de la arquitectura moderna, con repercusión en los medios internacionales, centrando su exploración en Italia y España. El argumento sobre los vínculos de la arquitectura del movimiento moderno con la mediterraneidad fue exhaustivamente repetido y divulgado por Gio Ponti, uno de los protagonistas del relato, juntamente con Bernard Rudofsky, en las páginas de la revista *Domus*, editada por el primero.

El concepto de mediterraneidad es adoptado por una generación de arquitectos como encarnación de los valores modernos, encontrados en la simplicidad, la luminosidad, la solidez de la masonería de las construcciones anónimas presentes en este entorno cultural, geográfico y medioambiental. Ya en 1934, Sert había reivindicado el legítimo origen mediterráneo popular de la arquitectura moderna, mientras que, en Italia, el concepto se manifestaba en dos corrientes. Por un lado, aquellos que equiparaban lo mediterráneo llamado popular con el llamado Racionalismo en la arquitectura, representado por el grupo de la revista *Quadrante* (Pietro Maria Bardi e Massimo Bontempelli). Por otro lado, aquellos que reivindicaban el origen mediterráneo de la modernidad, o bien en el vernáculo popular (Pagano y Pécsero); o en un atemporal clasicismo latino (Grupo Sette)¹².



Figuras 1 y 2. Proyecto de la Casa sul Mare di Sicilia, Lina Bo y Carlo Pagani. Fuente: *Domus* (agosto de 1940).

¹² García Vergara y Piza, “The Mediterranean and Modern Architecture”.

En la Casa sul mare di Sicilia, Bo y Pagani no solamente recogen las diferentes ideas sobre la mediterraneidad, como la iconografía popular y cierto ideal de clasicismo latino, sino que además sintetizan y centralizan su investigación y *leitmotiv* en el tema del jardín. Este se presenta, en la casa sobre el mar, en distintas configuraciones. Como jardín local, con olivos y especies autóctonas, que coexiste, en lugar de contraponerse, a un jardín exótico, en que las palmas se asoman detrás de los muros de masonería coronados con vegetación. Y también como jardín colgante sobre la cubierta plana. En estos jardines dibujados por Lina Bo, hay una voluntad de remirar y repensar los modelos y patrones recurrentes en la arquitectura de su tiempo.

Identificación al paisaje: repensando la arquitectura

El proyecto de Bo y Pagani comparte las páginas de la revista *Domus* 1940¹³ con casas y edificaciones proyectadas por otros arquitectos. Gio Ponti abre el número con dos proyectos, Casa en la pineda y Casa pequeñísima. Ponti y Pagani, juntos, presentan tres diferentes propuestas de casas que también cuentan con la colaboración de Lina Bo, autora de por lo menos uno de los dibujos (fig. 3). El número también incluye la propuesta de una Gran Casa al Mar de Fabrizio Clerici¹⁴, un café proyectado por Luigi Cosenza¹⁵ en el Golfo de Napoli y un estudio sobre el potencial turístico de la Isla de Elba por Gian Luigi Banfi, Ludovico Belgioioso y Enrico Peressutti.



Figura 3. Proyecto de Casa al mar, Gio Ponti y Carlo Pagani con dibujos de Lina Bo. Fuente: *Domus* (agosto de 1940).

Los diferentes proyectos de edificaciones al mar coinciden en su consideración con la naturaleza circundante, que es incluida como parte de los proyectos. El artículo que abre el volumen, la Casa en la Pineda de Gio Ponti, es emblemático. Presenta la propuesta de una

¹³ *Domus Archive 1928-2023 (sitio web)*, s. f., https://www.domusweb.it/en/shop/digital_archive.html.

¹⁴ *Archivo Fabrizio Clerici (sitio web)*, 2023, <https://fabrizioclerici.com/fabrizioclerici/>.

¹⁵ *Archivo Luigi Cosenza (sitio web)*, 2023, <http://www.luigicosenza.it/>.

“la arquitectura debe ser la clave del paisaje, transformarse nel paisaje, tornarse ella propia paisaje”¹⁶.



Figura 5. Proyecto de la Casa sul Mare di Sicilia, Lina Bo y Carlo Pagani. Fuente: *Domus* (agosto de 1940).

El paisaje, en texto y dibujo, ofrece la clave del proyecto, sin que este busque reproducir ni mimetizarse a aquella. La arquitectura se identifica al paisaje en su sentido amplio, de riqueza medioambiental, pero también de contexto histórico, con el conjunto de memorias del lugar: “el suelo siciliano es sagrado. La Magna Grecia permanece viva en todas partes: en la atmósfera, en el paisaje, en la memoria. No queremos para ella una arquitectura ausente de esta atmósfera, mítica, sorprendente, fascinante”¹⁷.

La atmósfera literaria y a la vez constructiva, mítica y también concreta en las herencias del pasado, que fascina Lina Bo está presente en el dibujo realizado por la arquitecta para una de las casas de Ponti y Pagano estampadas en la misma revista. En el dibujo firmado “Lina”, el mar con sus islas y volcanes, extintos o en erupción, baña la tierra sagrada, con los objetos del pasado situados por ella sobre una playa o flotando en el agua, en una mirada poética, buscando retener el pasado del lugar que hace parte del contexto del proyecto. El mito mediterráneo, el lugar fascinante y mágico, convive con el entorno que los arquitectos buscan detallar, como lo hacen con los elementos constructivos del proyecto. La arquitectura coincide con este paisaje, a la vez mítico y concreto. La construcción de la casa mediterránea como construcción indisoluble de un paisaje y un jardín, aportando valores ambientales y de contexto, histórico y poético, es un terreno de nuevas pruebas y ensayos para la arquitectura de su tiempo y contexto.

Articulado a los jardines, uno de los aspectos centrales del proyecto, quizás el más desarrollado como posibilidad de aplicación en propuestas arquitectónicas, tiene que ver con el tratamiento que Bo y Pagani dan a los *espacios intermedios*, entre el dentro y el fuera, en su propuesta. En la sección de la casa se mezclan interior y exterior, se yuxtaponen paisaje

¹⁶ Bo y Pagani, “Casa sul mare di Sicilia”, 30.

¹⁷ Bo y Pagani, “Casa sul mare di Sicilia”, 30.

y construcción. Los arquitectos dibujan todo un catálogo de espacios intermedios, como balconeras, ático, palio para sombrear, terrazas- ajardinadas, vestíbulo abierto, patio, salones continuando el jardín. Buscan ampliar la idea Ponti y Rudofsky de una arquitectura mediterránea de espacios intermedios, abiertos al entorno y a la vida, explorando, como otros arquitectos contemporáneos, los tipos del pabellón y del recinto. Por un lado, la casa con patio es definida por un recinto amurallado que resguarda y protege los diversos jardines en su interior, a la que los arquitectos suman, por otro lado, los pabellones situados en el jardín. Los tipos de la casa-patio y la casa-pabellón fueron posteriormente utilizados por Lina Bo Bardi en proyectos de casas que fueron construidas en Brasil, como la Casa de Vidrio o la Casa Chame-Chame¹⁸. La publicación también recoge un aspecto característico de la expresión gráfica propia de Lina Bo Bardi desde sus ilustraciones y acuarelas cuando niña, en que un universo onírico tiene cabida y que se relaciona a pinturas realizadas por su propio padre, ingeniero tipógrafo y pintor *amateur*. A partir de este *background*, Lina Bo expresa en sus dibujos una simbología muy vinculada al surrealismo, presente en sus croquis imaginativos y collages, así como en elementos presentes en el proyecto como los juegos o el jardín exótico. En este jardín de especies no autóctonas definido en el interior de un recinto, la palmera detrás del muro remite a una imagen presente en la pintura *Domenica fuga del parco*, de Enrico Bo¹⁹. Esta pintura, dedicada a la propia Lina Bo, con los animales huyendo de un zoo o parque de especies exóticas, es ejemplo de la inspiración surrealista y la libertad que su padre le inculcó desde una edad muy temprana.

El dibujo del paisaje y del jardín están presentes como tema central en la producción de Bo y Pagani a partir de este artículo, como se percibe en la revisión sobre la actividad editorial de Lina Bo en Italia²⁰. En “Un giardino disegnato da Bo e Pagani”, publicado en *Domus* cuatro meses después de la Casa sul mare di Sicilia, los arquitectos vuelven a presentar sus ideas para repensar la casa a través del jardín. Tal como lo define el propio Ponti “los arquitectos Bo y Pagani ya son especialistas en jardines. Este que presentamos tiene todo el sello de la imaginación y la geometría de su composición”²¹. La imaginación identificada por Ponti es precisamente una de las cuestiones emblemáticas del proyecto de la Casa sul mare di Sicilia. La atmosfera que mezcla la historia y la imaginación, el mito y las herencias del pasado, el paisaje imaginado y la naturaleza del lugar están presentes tanto en los dibujos como en el texto presentado por Bo y Pagani para su Casa en el Mar de Sicilia. Reflejan una característica presente desde los primeros proyectos de Lina Bo, su capacidad de aunar, la invención y la libertad surrealista, con los elementos más cercanos y concretos de la realidad del entorno de actuación.

¹⁸ Carla Zollinger, “Lina Bo Bardi. La residencia del administrador del Unhão: un pabellón y el recinto diseñados en 1942”, *Perspectivas Urbanas*, n.º 10 (2009): 47-61.

¹⁹ Sarah Catalano, 1940-1946. *Lina Bo [Bardi] in Italy* (Roma: Ordine degli architetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori di Roma e provincia, 2022).

²⁰ Catalano, 1940-1946. *Lina Bo [Bardi] in Italy*, 74.

²¹ Lina Bo y Carlo Pagani, “Un giardino disegnato da Bo e Pagani”, *Domus*, n.º 156 (1940): 42-43.

Vinculación al lugar

La investigación realista del mundo moderno, destruyendo toda superficialidad, todo pre-concepto, todo decorativismo, ha devuelto a la arquitectura a la relación entre SUELO, CLIMA, ENTORNO y VIDA, relación que, con maravilloso primitivismo, vemos brotar de la más espontánea de las formas arquitectónicas: la arquitectura rural. De la perfecta correspondencia de esta arquitectura con el entorno en el que se desarrolla la vida del hombre, tenemos ejemplos en todo el mundo, en primer lugar, el de la casa mediterránea, pura, perfectamente adherida al suelo y al paisaje, coherente con la vida que se desarrolla.²²

En 1943, en plena Segunda Guerra Mundial, Lina Bo, desde las páginas de *Domus*, proponía devolver a la arquitectura su vinculación al lugar, tanto en el sentido físico (suelo y clima) como en el sentido de su apropiación por las personas (entorno y vida) como reacción a una profesión fascinada por lo global. Estas palabras, que impregnan su obra, siguen vigentes hoy en día, en medio de una enorme crisis climática y social – la pandemia de COVID como consecuencia de las anteriores – donde la arquitectura que se hace visible para la mayoría de la sociedad parece desenvolverse ajena al cuidado y a las pequeñas cosas cotidianas.

Los cuatro aspectos están totalmente entrelazados, pero suelo y clima son inseparables, siendo la base para definir el microclima local que, a lo largo de la historia, ha propiciado estrategias y maneras de proceder y construir en cada lugar, extremadamente eficaces y sostenibles. De hecho, la respuesta al clima y la adaptación al entorno son, probablemente, las variables que se han mantenido aparentemente constantes a lo largo del tiempo, pudiendo ser identificadas en la secuencia de arquitecturas históricas, incluida la primera producción moderna.

Por el contrario, los aspectos entorno y vida nos vinculan directamente a las personas, a la humanidad (no solo al hombre) en su capacidad de apropiarse y ocupar un espacio, de entender su existencia vinculada a los lugares que habita, configurando la noción *organismo-persona-entorno* que tan bien describen Gins y Arakawa, así como definiendo *lugares de aterrizaje*, es decir, aquellos lugares que quedan impresos en nuestros cuerpos y en los que la presencia de nuestros cuerpos produce nuevos significados²³. Desde este punto de vista, no es posible imaginar el entorno y la vida de un lugar sin contemplar a cada persona en particular, con toda la diversidad e *interseccionalidad* posible²⁴. Y, más aún, abordando una posición post-humana es imprescindible “más que cuestionar o criticar la hegemonía de los humanos sobre los no-humanos, socava[r] la posibilidad misma de pensar en la humanidad como autónoma y auto-determinada” buscando considerar las interdependencias de la humanidad con ecosistemas locales y globales²⁵.

²² Bo Bardi, “Architettura e natura. La casa nel paesaggio”, 464.

²³ Madeline Gins y Arakawa, *Architectural Body* (Tuscaloosa: University of Alabama Press, 2002).

²⁴ Kimberle Crenshaw, “Mapping the Margins: Intersectionality, Identity Politics, and Violence against Women of Color”, *Stanford Law Review* 43, n.º 6 (1991): 1241-1299.

²⁵ Jaque, Otero y Pietroiusti, *More-than-Human*.

Estos cuatro términos, que Bo reconocía vinculados a la espontaneidad e inmediatez de la arquitectura rural, no son exclusivos solo de dicha arquitectura. También se reconocen en las arquitecturas populares suburbanas o en algunas arquitecturas urbanas históricas, siendo quizá la vitalidad y proximidad de dichos lugares, lo que impresiona más a quienes los visitan. Asimismo, dichos aspectos pueden identificarse como esenciales en las premisas que se proponen desde la arquitectura cuidadora y de proximidad o en la arquitectura sostenible, englobadas ambas en un término más amplio, al menos para los autores de este texto, de perspectiva de género en la arquitectura y urbanismo. Y, a pesar de que Bo Bardi se declarara públicamente *antifeminista*²⁶, su obra proyectada y construida habla claramente de proximidad, cuidado y diversidad, promoviendo un enfoque asimilable al de la perspectiva de género.

Conclusiones: el jardín diseñado

Las reflexiones presentes en este artículo abordan la contemporaneidad del pensamiento de Lina Bo Bardi, desde su producción gráfica y editorial en Italia, como parte de una discusión de especial actualidad. La casa es también la manera como convivir, cuidar e incluir el entorno, de manera amplia, con su conjunto de elementos naturales y culturales, considerando las personas y las especies. La casa no se puede concebir sin el paisaje, lugar de sociabilidad y cuidado. La mirada de la arquitecta es también semilla de una observación atenta y propositiva que busca la inclusión y la diversidad, en la que el jardín en la casa, o la casa en el paisaje, contribuye a aflorar.

La producción editorial de Lina Bo Bardi en Italia, desde su artículo propositivo para la Casa sobre el Mar de Sicilia, junto a Carlo Pagani con el apoyo de Gio Ponti, hasta su artículo “Architettura e natura. La casa nel paesaggio”, trae una reflexión que anticipó cuestiones posteriormente desarrolladas en su obra, como el papel de la arquitectura en estrategias de cuidado tanto hacia el lugar y sus entornos culturales y naturales, como de cuidado de las relaciones, tanto de las personas, como de las diferentes especies vivas, repensando la arquitectura en la cuestión medioambiental y en el cuidado de los entornos, como parte esencial para la convivencia y la corresponsabilización.

De este modo, al operar la arquitectura como un jardín cargado de memoria y testigos del pasado, Lina Bo Bardi propone recuperar una arqueología-ecología del lugar, en la que la dimensión ético-cultural convive con la bioclimática, en una mirada sostenible, inclusiva y cuidadora. Desde sus dibujos en Italia, su casa, moderna, no se apropia simplemente del paisaje como fondo, no se utiliza del entorno mediterráneo como escenario. Más bien, el propio paisaje da sentido a la casa. Cargado de memorias, individuales y colectivas, del lugar y del entorno, el paisaje coincide con la casa, su diversidad es el propio hábitat, en una especie de modernismo alternativo, en una *otra* casa mediterránea, que se sintetiza en un jardín diseñado.

²⁶ Lina Bo Bardi y Silvana Rubino, *Stones against Diamonds* (Londres: AA Publications, 2013), 114.



S O B
R E -
L A B



UNIVERSIDAD
DE GRANADA